

Phone : +(221) 76.026.88.15
+(221) 33.957.49.37
Fax : +(221) 33.820.06.00
AFTN : GOOOYNYX
E-mail : aim-gooo@asecna.org
Web : www.ais-asecna.org



AIRAC AIP SUP
N° 97/A/25GO
OCTOBER 15th, 2025

BUREAU NOTAM INTERNATIONAL DE L'OUEST AFRICAIN

B.P. 8155 Aéroport International Blaise DIAGNE Dakar/Diass – SENEGAL

BENIN – BURKINA FASO – COTE D'IVOIRE – GUINEE BISSAU – MALI – MAURITANIE – NIGER–SENEGAL–TOGO

PLAN DE MESURES D'EXCEPTION DE L'AEROPORT INTERNATIONAL DE CAP SKIRRING **CAP SKIRRING INTERNATIONAL AIRPORT EXCEPTIONAL MEASURES PLAN**

/
GOGS

DATE D'ENTREE EN VIGUEUR / EFFECTIVE DATE	27 Novembre 2025 / November 27th 2025
VALIDITE / VALIDITY	PERM

Le présent SUPPLEMENT a pour objet d'informer les usagers de la mise en place d'un plan de mesures d'exception comprenant des dispositions destinées à assurer la continuité de la sécurité de la navigation aérienne en cas d'interruption partielle ou totale des Services de la Circulation Aérienne (Services ATS) à l'intérieur de la zone de contrôle de Cap Skirring.

This SUPPLEMENT is intended to inform users of the implementation of a contingency plan designed to ensure the continuity and maintenance of air navigation safety in the event of a partial or total interruption of Air Traffic Services (ATS) within the Cap Skirring Control Zone.

DISPOSITIONS GENERALES 1. Introduction Ce plan de mesure d'exception contient des arrangements en vue d'assurer la continuité de la sécurité de la navigation aérienne en cas d'interruption partielle ou totale des Services de la Circulation Aérienne (Services ATS) à l'intérieur de la ZONE DE CONTROLE DE CAP SKIRRING. Il est en accord avec le RAS 11 : Services de la Circulation Aérienne Chapitre 2, paragraphe 2.32 et supplément C et le DOC 4444 PANS-ATM (chapitre	GENERAL CONSIDERATIONS 1. Introduction This contingency plan contains arrangements to ensure the continuity of air navigation safety in the event of a partial or total interruption of Air Traffic Services (ATS Services) within the CAP SKIRRING CONTROL ZONE. It is in accordance with RAS 11: Air Traffic Services Chapter 2, paragraph 2.32 and supplement C and DOC 4444 PANS-ATM (chapter 15.8 and chapter 16.6).
---	---

15.8 et chapitre 16.6).

Ce plan a été conçu pour tenir compte du flux de trafic aérien national et international avec un minimum de perturbation pour les aéronefs au départ ou à destination de l'Aéroport International Cap Skirring.

Le présent plan traite également les cas de santé publique et d'éruption volcanique ou de tout autre risque.

2. CENTRES ATS IMPLIQUES

Dans le cas où ce plan est activé, les centres ATS adjacents seront informés conformément aux lettres d'accord (LOA) qui les lient. Les centres ATS adjacents directement touchés par le présent plan sont les suivants :

- CCR de DAKAR ;
- TWR de Ziguinchor ; et
- TWR de Bissau

Les coordonnées des centres concernés figurent en annexe au présent plan.

3. GESTION DU PLAN DE MESURE D'EXCEPTION

Pour garantir l'efficacité en cas de mise en œuvre de ce plan, un comité central de coordination (CCC) et un Groupe Opérationnel de Contingence ATM (AOCG) sont mis en place comme suit :

3.1 COMITÉ CENTRAL DE COORDINATION

La fonction du Comité central de coordination (CCC) est de superviser les procédures du plan et, dans le cas où les services de la circulation aérienne (ATS) de Cap Skirring sont perturbés pendant une période prolongée, de prendre des dispositions en fonction de l'évolution de

This plan has been designed to accommodate national and international air traffic flow with minimum disruption to aircraft departing from or arriving to Cap Skirring International Airport.

This plan also addresses public health cases and volcanic eruptions or any other risk.

2. INVOLVED ATS CENTERS

Should this plan be activated, adjacent ATS centers will be informed in accordance with the Letters of Agreement (LOA) binding them. The adjacent ATS centers directly affected by this plan are:

- DAKAR ACC;
- Ziguinchor TWR ; et
- Bissau TWR

The contact details of the concerned centers are appended to this plan.

3. CONTINGENCY PLAN MANAGEMENT

To ensure effectiveness during the implementation of this plan, a Central Coordination Committee (CCC) and an ATM Operational Contingency Group (AOCG) are established as follows:

3.1 CENTRAL COORDINATION COMMITTEE

The role of the Central Coordination Committee (CCC) is to oversee the plan's procedures and, in the event that Cap Skirring Air Traffic Services (ATS) are disrupted for an extended period, to make arrangements based on the evolving

la situation. Le Comité central de coordination comprend ➤ l'ANACIM ; ➤ l'ASECNA (Représentation) ; ➤ l'AIBD.SA ; et ➤ Les autres autorités pertinentes selon le cas (police, gendarmerie sapeurs-pompiers de la ville).	situation. The Central Coordination Committee includes ➔ ANACIM ; ➔ ASECNA (Representation) ; ➔ AIBD.SA ; and ➔ Other relevant authorities as appropriate (police force, city firefighters).
3.2 GROUPE D'URGENCE OPÉRATIONNELLE ATM Le Groupe de contingence opérationnelle ATM (AOCG) sera convoqué par le CCC avec pour principale responsabilité de superviser les opérations quotidiennes dans le cadre des arrangements d'urgence et de coordonner les activités opérationnelles ATS, H12, tout au long de la période de contingence, en coordination avec les centres voisins. L'AOCG comprendra tout le personnel spécialisé nécessaire dans les disciplines suivantes : ➤ Les contrôleurs de la circulation aérienne (ATS) ; ➤ Le personnel des services de télécommunication (Exploitation et technicien) ; ➤ Le personnel de la météorologie (MET) ; ➤ Le personnel du service de l'information aéronautique (AIS) ; et ➤ Autres personnels techniques des équipements en présence.	3.2 ATM OPERATIONAL EMERGENCY GROUP The ATM Operational Contingency Group (AOCG) will be convened by the CCC with the primary responsibility of overseeing daily operations under the emergency arrangements and coordinating ATS operational activities, H12, throughout the contingency period, in coordination with neighboring centers. The AOCG will include all necessary specialized personnel: ➔ Air Traffic Controllers ; ➔ Telecommunications personnel (Operations and technicians); ➔ Meteorological personnel (MET) ; ➔ Aeronautical Information Service personnel (AIS); and ➔ Other technical personnel for on-site equipment.
4. MISE EN ŒUVRE DU PLAN Dans l'instant où les conditions dictent la mise en œuvre du présent plan de mesures d'exception de la Zone de contrôle de Cap	4. PLAN IMPLEMENTATION In the moment when conditions dictate the implementation of this Cap Skirring Control Zone contingency plan, AIBD.SA

Skirring, AIBD.SA doit : • Informer, en utilisant tous les moyens possibles et les plus rapides, les centres impliqués et usagers intéressés de la situation de contingence, en précisant les procédures générales dans l'espace aérien et les procédures de contingence spécifiques reflétées dans les lettres d'accord (LoA) en vigueur, • Spécifier les mesures prises en cas d'indisponibilité à long terme de l'installation ATS, le cas échéant, • Coordonner et transmettre toute restriction nécessaire en cas de limitation du service, • Prendre toute autre mesure jugée nécessaire. • Publier un NOTAM pour informer les usagers de l'air de la situation et diffuser sur les fréquences appropriées des procédures de contingence qui ont été initiées.	must: • Notify, using all possible and fastest means, the involved centers and interested users of the contingency situation, specifying the general procedures in the airspace and the specific contingency procedures reflected in the current Letters of Agreement (LoA), • Specify the measures taken in case of long-term unavailability of the ATS facility, if applicable, • Coordinate and transmit any necessary restrictions in case of service limitation, • Take any other measures deemed necessary. • Publish a NOTAM to inform air users of the situation and broadcast on appropriate frequencies the contingency procedures that have been initiated.
Le NOTAM d'activation devra préciser a. La date et l'heure du début des mesures d'exception ; b. Les détails des installations et des services disponibles, ou non disponibles, ainsi que toute limitation à la fourniture des services ATS, y compris, si possible, une indication de la date prévue pour le rétablissement des services ; c. Des renseignements sur les dispositions prises pour assurer la fourniture de services alternatifs ;	The activation NOTAM must specify: a. The date and time of the start of the contingency measures; b. Details of available or unavailable facilities and services, as well as any limitations on the provision of ATS services, including, if possible, an indication of the expected date for service restoration; c. Information on arrangements made to ensure the provision of alternative services;

d. Les procédures à suivre par les organismes ATS adjacents, ou tout autre détail sur les perturbations observées et les mesures prises, que les exploitants aériens pourraient juger utiles. Les dispositions de ce plan de contingence seront promulguées par voie de NOTAM à l'initiative de AIBD.SA en coordination avec l'ASECNA et après approbation de l'ANACIM. 5. TRANSITION VERS UN PLAN DE CONTINGENCE Dans le cas d'une perturbation des services ATS à Cap Skirring, n'ayant pas été promulguée, il revient au CCR de Dakar d'en informer, tout aéronef à destination de Cap Skirring. IL devra donner toutes informations disponibles relatives à l'espace affecté par la perturbation ainsi que toute(s) autre(s) instruction(s) nécessaires pour assurer la sécurité des aéronefs. 6. CAS DE SANTE PUBLIQUE Lorsque la TWR de Cap Skirring reçoit d'un pilote, d'un exploitant d'un vol à destination de Cap Skirring, ou d'un autre organisme ATS, des renseignements sur un ou des cas présumés de maladie transmissible ou l'existence d'un autre risque pour la santé publique à bord de l'aéronef, il déclenchera dès que possible le plan d'urgence sectoriel de santé au niveau du comité de gestion du plan d'urgence qui prendra des mesures nécessaires. Lorsque la TWR de Cap Skirring reçoit d'un autre organisme ATS, d'un pilote ou d'un exploitant un message concernant un ou des cas présumés de maladie transmissible ou l'existence d'un autre	d. Procedures to be followed by adjacent ATS units, or any other details on observed disruptions and measures taken, that air operators may find useful. The provisions of this contingency plan will be promulgated via NOTAM at the initiative of AIBD.SA in coordination with ASECNA and after approval by ANACIM. 5. TRANSITION TO A CONTINGENCY PLAN In case of an ATS service disruption at Cap Skirring that has not been promulgated, the Dakar ACC is responsible for informing all aircraft bound for Cap Skirring. It must provide all available information related to the airspace affected by the disruption, as well as any other necessary instructions to ensure aircraft safety. 6. PUBLIC HEALTH CASES When the Cap Skirring TWR receives information from a pilot, an operator of a flight bound for Cap Skirring, or another ATS unit regarding one or more suspected cases of communicable disease or the existence of another public health risk on board the aircraft, it will activate the sectoral emergency health plan as soon as possible at the level of the emergency management committee, which will take the necessary measures. When Cap Skirring TWR receives from another ATS unit, a pilot or an operator a message concerning one or more presumed cases of communicable disease or the existence of another public health
--	--

risque pour la santé publique à bord d'un aéronef au départ de Cap Skirring, le départ ne sera pas autorisé, et les autorités compétentes seront informées de la situation.

7. PLAN DE CONTINGENCE DES CENDRES VOLCANIQUES (VACP)

Si un nuage de cendres volcaniques est signalé ou prévu dans la zone de contrôle ou au-dessus de Cap Skirring, la TWR de Cap Skirring transmettra immédiatement les renseignements pertinents aux équipages de conduite des aéronefs qui risquent d'être touchés pour s'assurer qu'ils sont au courant de la position actuelle et de la position prévue du nuage et des niveaux de vol concernés.

8. FIN DE LA CONTINGENCE

Dès que la raison ayant causée la situation de contingence est résolue, la Tour de Cap Skirring informera, par tous les moyens possibles à sa disposition et le plus rapidement possible, les parties prenantes concernées de la fin de la situation de contingence.

Un NOTAM notifiant la fin de la situation de contingence sera publié.

risk on board an aircraft departing from Cap Skirring, the departure will not be authorized, and the competent authorities will be informed of the situation.

7. VOLCANIC ASH CONTINGENCY PLAN (VACP)

If a volcanic ash cloud is reported or forecast in the control area or above Cap Skirring, Cap Skirring TWR will immediately transmit relevant information to flight crews of aircraft likely to be affected to ensure they are aware of the current and forecast position of the cloud and the flight levels concerned.

8. ENDING OF CONTINGENCY

As soon as the reason that caused the contingency situation is resolved, Cap Skirring Tower will inform, by all possible means at its disposal and as quickly as possible, the concerned stakeholders of the end of the contingency situation.

A NOTAM notifying the end of the contingency situation will be published.

Annexe : Centres ATS et contacts

Centres ATS	Coordonnées téléphoniques
CCR de Dakar	00221 33 820 07 05 00221 33 820 06 50 00221 76 639 20 47

Appendix : ATS Centers et contacts

ATS Centers	Contacts
Dakar ACC	00221 33 820 07 05 00221 33 820 06 50 00221 76 639 20 47

TWR de Cap Skirring	00221 33 993 52 98 00221 77 094 18 96 00221 78 601 42 53	Cap Skirring TWR	00221 33 993 52 98 00221 77 094 18 96 00221 78 601 42 53
TWR de Ziguinchor	00221 33 991 47 45 00221 77 333 95 85	Ziguinchor TWR	00221 33 991 47 45 00221 77 333 95 85
TWR de Bissau	00245 96 620 31 33 00245 95 581 49 28 00245 96 690 14 70	Bissau TWR	00245 96 620 31 33 00245 95 581 49 28 00245 96 690 14 70

CE SUPPLEMENT COMPORTE 07 PAGES
THIS SUPPLEMENT HAS 07 PAGES

FIN / END